

УДК: 394.314

DOI: 10.52971/18294316-2023.26.1-42

**О ВОПРОСЕ ЯЗЫКОВОЙ ПОЛИТИКИ РА,
ОСУЩЕСТВЛЯЕМОЙ В ОТНОШЕНИИ НАЦИОНАЛЬНЫХ
МЕНЬШИНСТВ**

Лусине М. Ангелуш

Институт археологии и этнографии НАН, Ереван, РА

Аннотация

Введение: Языковая политика - это комплекс мероприятий, которые направлены на сохранение языков, функциональное распределение, создание языковых норм. Языковая политика, ее принципы и их осуществление имеют прямое влияние на развитие языков и культур. В Армении проживают одиннадцать национальных меньшинств и около пятидесяти этнических групп, для которых важна проблема сохранения национальной культуры и языка. Целью данной статьи является представление языковых прав и проблем с их применением, механизмов урегулирования и мероприятий, которые направлены на сохранение языков национальных меньшинств Армении. **Методы и материалы:** С целью исследования этой проблемы был проведен анализ официальных документов, связанных с определением прав национальных меньшинств, а так же были проведены интервью среди экспертов. **Анализ:** Статья состоит из трех глав. В первой главе кратко представлен термин «языковая политика», а также связанные с ним потребности идентичности и взаимопонимания. Во второй главе мы представили и сравнили международные соглашения и законы Республики Армения, касающиеся защиты прав национальных меньшинств. В третьей главе статьи обобщены мнения руководителей общественных организаций национальных меньшинств относительно возможностей использования национального языка и предпринятых общиной мер для сохранения языка. **Результаты** Результаты исследования показывают, что представленные выше законы в реальной жизни иногда работают не полноценно, вследствие чего возникают некоторые проблемы сохранения языка и культуры.

Ключевые слова: национальные меньшинства, языковая политика, языковые права, языковое поведение, коммуникационные проблемы, культурная идентичность.

Как цитировать: Ангелуш Л. О вопросе языковой политики РА, осуществляемой в отношении национальных меньшинств // “Научные труды” ИПЦАИ НАН РА. Гюмри, 2023. Т. 1(26). 42-52 сс.. DOI: 10.52971/18294316-2023.26.1-42

**ՀՀ-ՈՒՄ ԱԶԳԱՅԻՆ ՓՈՔՐԱՄԱՍՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՆԿԱՏՄԱՍԲ
ԻՐԱԿԱՆԱՑՎՈՂ ԼԵԶՎԱԿԱՆ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ՀԱՐՑԻ ՇՈՒՐՁ**

Լուսինե Մ. Անգելուշ

ԳԱԱ հնագիտության և ազգագրության ինստիտուտ, Երևան, ՀՀ

Ամփոփում

Նախաբան. Լեզվական քաղաքականությունը միջոցառումների համալիր է, որն ուղղված է լեզուների պահպանմանը, գործառության ղեկավարմանը կամ փոփոխմանը, լեզվական նորմերի ստեղծմանը: Լեզվական քաղաքականությունը, դրա սկզբունքները և դրանց իրականացումն ուղղակի ազդեցություն ունեն լեզուների և մշակույթների զարգացման վրա: Ներկայումս ՀՀ-ում բնակվում են տասնմեկ ազգային փոքրամասնություններ և շուրջ հինգ տասնյակին հասնող փոքրաթիվ էթնիկ խմբեր, որոնց համար կարևոր նշանակություն ունեն ազգային մշակույթի և լեզվի պահպանման խնդիրները: Հողվածի նպատակն է ներկայացնել ՀՀ տարածքում ապրող ազգային փոքրամասնությունների լեզվական իրավունքները և դրանց կիրառման խնդիրները, կարգավորման մեխանիզմներն ու լեզվի պահպանմանն ուղղված միջոցառումներ: Մեթոդներ և նյութեր. Այդ հիմնախնդրի բացահայտման նպատակով կատարվել է ազգային փոքրամասնություններին առնչվող պաշտոնական փաստաթղթերի բովանդակային վերլուծություն և փորձագետների շրջանում իրականացվել են խորին հարցազրույցներ: Վերլուծություն. Հողվածը բաղկացած է երեք գլուխներից: Առաջին գլխում համառոտ ներկայացված են «լեզվական քաղաքականություն» եզրույթը, դրա հետ կապված ինքնության և փոխըմբռնման պահանջումները: Երկրորդ գլխում համադրել և ներկայացրել ենք ազգային փոքրամասնությունների իրավունքների պաշտպանությանը վերաբերող միջազգային համաձայնագրերն ու Հայաստանի Հանրապետության օրենքները: Հողվածի երրորդ գլխում ամփոփված են ազգային փոքրամասնությունների հասարակական կազմակերպությունների ղեկավարների կարծիքները՝ իրենց ազգային լեզվի կիրառման հնարավորությունների, լեզվի պահպանությանն ուղղված համայնքի ձեռնարկած քայլերի վերաբերյալ: Արդյունքներ. Հետազոտության արդյունքները ցույց են տալիս, որ վերը նշված օրենքները իրական կյանքում երբեմն գործում են ոչ ամբողջապես, որի հետևանքով առաջանում են մշակույթի և լեզվի պահպանման որոշակի խնդիրներ:

Բանալի բառեր՝ *ազգային փոքրամասնություններ, լեզվական քաղաքականություն, լեզվական իրավունքներ, լեզվական վարքագիծ, հաղորդակցման խնդիրներ, մշակութային ինքնություն:*

Ինչպես հղել՝ Անգելուշ Լ. ՀՀ-ում ազգային փոքրամասնությունների նկատմամբ իրականացվող լեզվական քաղաքականության հարցի շուրջ // ԳԱԱ ՇՀՀ կենտրոնի «Գիտական աշխատություններ»: Գյումրի, 2023: Հ. 1(26): 42-52 էջեր:

DOI: 10.52971/18294316-2023.26.1-42

ON THE ISSUE OF THE LANGUAGE POLICY OF THE RA, IMPLEMENTED IN RELATION TO NATIONAL MINORITIES

Lusine M. Angelush

Institute of Archaeology and Ethnography of NAS, Yerevan, RA

Abstract

Introduction: Language policy is a set of measures aimed at preserving languages, functional distribution, and the creation of language norms. Language policy, its principles and their implementation have a direct impact on the development of languages and cultures. Eleven national minorities and about fifty ethnic groups live in Armenia, for which the problem of preserving the national culture and language is important. The purpose of this article is to present linguistic rights and problems of their application, settlement mechanisms and activities aimed at preserving the languages of the national minorities in Armenia.

Methods and materials: In order to study this problem, an analysis of official documents related to the definition of the rights of national minorities was carried out, as well as interviews were conducted among experts.

Analysis: The article consists of three parts. Part one briefly introduces the term "language policy", as well as the associated needs for identity and mutual understanding. In the second part, we have presented and compared international agreements and laws of the Republic of Armenia regarding the protection of the rights of national minorities. Part three summarizes the opinions of the leaders of public organizations of national minorities regarding the possibilities of using the national language and the measures taken by the community to preserve the language.

Results: The results of the study show that the laws presented above in real life sometimes do not work fully, as a result of which some problems arise in the preservation of the language and culture.

Key words: *national minorities, language policy, language rights, linguistic behavior, communication problems, cultural identity.*

Citation: Angelush L. On the Issue of the Language Policy of the RA, Implemented in Relation to National Minorities // "Scientific Works" of SCAS NAS RA. Gyumri, 2023. V. 1(26). 42-52 pp.. DOI: 10.52971/18294316-2023.26.1-42

ВВЕДЕНИЕ: В настоящее время в Республике Армения проживает одиннадцать национальных меньшинств и около пяти десятков малочисленных этнических групп, для которых вопросы сохранения национальной культуры и языка имеют большое значение. Прожив в Армении более ста лет, представители национальных меньшинств также стали носителями армянской культуры и традиций, сохранив при этом национальную идентичность.

Языковые права национальных меньшинств Армении защищены Конституцией Республики Армения, законом «О языке», законом «Об основах культурного законодательства», рядом международных договоров, к которым присоединилась Армения. Изучение государственной политики в отношении национальных меньшинств остается актуальной проблемой, так как с годами меняется возрастно-половой состав национальных меньшинств, живущих в Армении, возникают новые трудности. Кроме того, в повседневной жизни также возникают определенные сложности в вопросах использования ими языка, обеспечения школьного образования на национальном языке, сохранения национальной культуры.

Цель статьи – представить основные тенденции и упущения языковой политики, осуществляемой Республикой Армения в отношении национальных меньшинств.

В научной литературе проблема языка и культуры национальных меньшинств является одной из всесторонне изученных тем. В армянской научной литературе проблемы национальных меньшинств обсуждаются в книгах “Национальные меньшинства Армении” («Հայաստանի ազգային փոքրամասնությունները») (2000 г.), “Национальные меньшинства Армении в современных условиях становления гражданского общества” («Հայաստանի ազգային փոքրամասնությունները քաղաքացիական հասարակության կայացման արդի պայմաններում») (2005 г.), М. Галстян “Миграция национальных меньшинств Республики Армения (этносоциологическое исследование)” («Հայաստանի Հանրապետության ազգային փոքրամասնությունների միգրացիան (էթնոսոցիոլոգիական հետազոտություն)») (2015 г.) и других книгах.

В случае с национальными меньшинствами создание условий для сохранения и передачи языка также важно с точки зрения сохранения национальной идентичности. В частности, Э. Смит в построении национальной идентичности, наряду с общностью ареала проживания и религии, также подчеркивал идею общности языка. Ю. Бромлей, Л. Дробижева, Т. Стефаненко в структуре этнической идентичности подчеркивали знание национального языка как когнитивный компонент, и активное использование языка как поведенческий компонент. Э. Гумилев выделял язык и религию как основные признаки этноса.

По результатам рассмотренных в статье материалов впервые представляем разработку языковой политики в отношении национальных меньшинств, проживающих в Армении, а на основе материалов интервью руководителей общественных организаций национальных меньшинств, обсуждаем проблемы, которые в настоящее время стоят перед ними.

Материалы статьи могут служить основой для разработки эффективной языковой политики в отношении национальных меньшинств, проживающих в Армении.

Языковая политика. Теоретические подходы

Языковая политика – это совокупность мер, принимаемых государством, партией, классом, общественной группировкой для изменения или сохранения существующего функционального распределения языков и языковых подсистем, для выделения новых или сохранения употребляющихся языковых норм, являющихся частью общей политики и соответствующих их целям.

Языковая политика, являясь частью национальной политики, зависит от принципов общегосударственной политики. Сферы распространения языковой политики многогранны и включают в себя науку, образование, делопроизводство, средства массовой коммуникации и т. д. [12, сс. 5-7].

Языковая политика в том или ином государстве может определяться разными факторами, может быть сознательной или стихийной. Но она всегда объективно связана с двумя естественными и в то же время противоположными человеческими потребностями: потребностью идентичности и потребностью взаимопонимания. Потребность идентичности заключается в том, что и для общества, и для отдельного индивида комфортнее пользоваться одним языком, преимущественно родным, усвоенным в детстве, так как не нужно прилагать усилий при усвоении второго и третьего языков.

Потребность взаимопонимания заключается в том, что в ситуации языкового общения каждый из ее участников для успеха коммуникации желает без помех общаться с собеседниками. Понятность языка — необходимое условие такого успеха. В случае разных ма-

теринских языков собеседников, по крайней мере, один из них должен быть двуязычен (или в случае переводчика добавляется третий, двуязычный участник). [9, сс. 11-12].

Анализ международных и действующих законодательных документов РА о национальных меньшинствах

Единого определения национальных меньшинств в международном праве до сих пор нет, несмотря на то, что международные структуры неоднократно обращались к правовому регулированию данного вопроса. Например, в 1930 году Постоянная палата международного правосудия предложила следующую формулировку национальных меньшинств: “Группа лиц, проживающих в пределах государства или региона, принадлежащих к одной расе, имеющих одну религию, язык и традиции и объединенных взаимным желанием сохранить эти традиции, религию, язык, образование своих детей в соответствии с их расой, религией и в гармонии с духом”.

Согласно другому определению, национальные меньшинства, в отличие от основной части населения государства, не занимают доминирующую позицию. Члены этой группы являются гражданами данного государства и имеют свойственные только им этнические, религиозные, языковые отличия и стараются сохранить свои идентичность и единство [7, с. 10].

По данным переписи населения 2001 года национальные меньшинства РА составляют 2.2 процента населения или 67 657 человек [5]. Согласно Европейской хартии региональных языков или языков меньшинств защищены права меньшинств, говорящих на ассирийском, езидском, греческом, русском и курдском языках. Кроме них, в Армении есть еще 6 национальных меньшинств: украинцы, белорусы, поляки, немцы, грузины и евреи [7. сс. 21-22].

По данным переписи населения 2011 года число представителей национальных меньшинств, живущих в РА, составляет 56 953 человека, то есть на 10 704 человека меньше, чем в 2001 году [6].

Права национальных меньшинств закреплены во многих международных соглашениях, к которым присоединилась и Республика Армения. К примеру, согласно статье 27-ой Международного пакта о гражданских и политических правах, принятой в 1966 году в ООН: “В тех странах, где существуют этнические, религиозные и языковые меньшинства, лицам, принадлежащим к таким меньшинствам, не может быть отказано в праве совместно с другими членами той же группы пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию и исполнять ее обряды, а также пользоваться родным языком” [10].

Республика Армения так же присоединилась к Рамочной конвенции Совета Европы по правам национальных меньшинств, принятой в 1995 году. Конвенция регулирует и уточняет права представителей национальных меньшинств на сохранение и развитие своей культуры, этнических, языковых, религиозных особенностей, а так же обязанность государства способствовать реализации данных прав [11].

В 56-ой статье Конституции Армении отмечается, что представители национальных меньшинств имеют право на сохранение и развитие своих традиций, религии, языка и культуры [2].

Языковая политика по отношению к национальным меньшинствам регулируется законом РА “О языке”. В 1-ой статье отмечается, что Республика Армения на своей территории гарантирует свободное использование языков национальных меньшинств.

Во 2-ой статье говорится о языке обучения национальных меньшинств. Согласно этой статье общее образование и воспитание в сообществах национальных меньшинств РА

может быть организовано на их родном языке по государственной программе и с обязательным обучением армянскому языку [3].

Согласно 8-ой статье закона “Об основах культурного законодательства”, принятого в 2002 году, Республика Армения способствует сохранению и развитию культурной идентичности живущих на ее территории национальных меньшинств, способствует сохранению, распространению и развитию религии, традиций, языка, культурного наследия и культуры с помощью реализации государственных программ [4].

В 2002 году была принята Государственная программа языковой политики, согласно которой уважение по отношению к языковому и культурному разнообразию, поощрение развития языка и культуры национальных меньшинств одно из условий обеспечения рейтинга РА на международной арене.

7-ой раздел Государственной программы языковой политики называется “Обеспечение прав национальных меньшинств Армении в области языка”. Среди основных задач данной области отмечается, что языки национальных меньшинств являются неотъемлемой частью языковой культуры РА, ее богатством. Забота государства об этих языках имеет решающее значение для дальнейшего процесса демократизации страны и развития гражданского общества [7, с. 46].

Программными действиями являются следующие пункты: а) всесторонняя поддержка сохранения и развития языков национальных меньшинств; б) содействие эффективному языковому общению и взаимопониманию между национальными меньшинствами в соответствии с языковыми и политическими нормами Совета Европы; в) привлечение научного и педагогического потенциала интеллигенции данной национальности для обеспечения права национальных меньшинств на получение образования на родном языке; г) содействие подготовке и переподготовке учителей языков национальных меньшинств [7, сс. 46-47].

Республика Армения признала особый статус пяти языков национальных меньшинств, живущих в стране: ассирийский, езидский, греческий, русский и курдский. Но на самом деле нужно отметить, что в наши дни не все этнические группы используют родной язык в своей среде. Кроме того, некоторые этнические группы, как украинцы, поляки, немцы, евреи, ассирийцы, в большей степени используют русский язык, а не их этнический. Только в районах компактного проживания национальных меньшинств они широко используют свой язык: ассирийский в Димитрове, Верин Двине (буквально - Верхний Двин), езидский в Амре Таза/ Садунце, Алагязе, Дереке, Джамшлу, Авшене, Ерасхауне, Зовуни и других селах [7, сс. 48-49].

Как было отмечено ранее, РА всесторонне способствует сохранению и развитию языков национальных меньшинств. С этой целью езидскому, ассирийскому, курдскому, русскому и грузинскому сообществам выделены часы на Общественном радио, с которого транслируются передачи на родном языке. По Общественному радио ежедневно транслируются передачи на 13 языках (25 минут на русском, 15 минут на немецком, 15 минут на ассирийском, 30 минут на курдском, 30 минут на езидском и так далее).

Согласно закону РА “О телевидении и радио”, языком телепередач и радиопрограмм, транслируемых на территории Республики Армения, является армянский, за исключением случаев, установленных настоящим законом, в том числе программ, транслируемых на языках национальных меньшинств [7, сс. 50-51].

Согласно действующему законодательству Республика Армения предоставляет национальным меньшинствам широкие возможности для издания периодической печати,

учебников, литературы на родном языке, использования родного языка в публичных выступлениях, создания библиотек, клубов и т.д.

Положения законодательных актов свидетельствуют о том, что правовая база в сфере сохранения языка и культуры обеспечивает передачу культурных ценностей новому поколению [8, с. 11].

Мнения руководителей общественных организаций национальных меньшинств об использовании национального языка

По мнению некоторых руководителей общественных организаций национальных меньшинств, вышеперечисленные законы иногда выполняются не в полной мере, в результате чего в настоящее время они сталкиваются с рядом нерешенных проблем. В частности, принятый в 1993 году Закон РА "О языке" был воспринят русскоязычными национальными меньшинствами неоднозначно. Согласно этому закону, "должностные лица и, работающие в отдельных сферах обслуживания граждане РА, обязаны владеть литературным армянским языком" [1, с. 45].

Мнения по этому поводу были противоречивые. Руководитель ОО "Россия" Ю. Яковенко отмечает: "Наибольший поток эмиграции был в 1993 году, когда был принят закон о языке и закрылись русские школы и русские отделения вузов. Преодолеть социальные и бытовые трудности можно, но когда возникает проблема в сфере образования, то ситуация действительно ухудшается, потому что ставится вопрос о самосохранении. Сразу менять всю систему образования было неразумно. Этот переход нужно было делать постепенно, и сегодня, возможно, была бы другая картина. Сегодня есть русские классы, наша школа полностью считается славянской школой, но закон все равно остается. Поэтому мы как-то приспосабливаемся к этому закону. Миграция, безусловно, была связана с этими языковыми процессами" [1, сс. 46- 47].

Не только русские, проживающие в Армении, но и представители общественных организаций ассирийцев, украинцев и греков акцентировали внимание на вопросе русского языка в своей деятельности, так как подавляющее большинство членов этих общин являются русскоязычными, а их дети получили образование в русских школах и университетах [1, с. 50].

Существует также мнение, согласно которому причиной эмиграции национальных меньшинств из Армении не является языковая политика, вытекающая из принятого в Армении закона о языке. Руководитель федерации украинцев в Армении "Украина" А.Арутюнян не считает, что причиной эмиграции послужило незнание армянского. А.Арутюнян отмечает: "В 90-ые многие уехали, но это было не из-за того, что армяне относились к ним плохо. Ситуация сложилась так, что уезжали даже армяне. Сейчас уезжают молодые. Люди стремятся к лучшей жизни. Проблем с языком нет, уезжающие знают армянский язык" [1, с. 51].

Хотя языковые права представителей национальных меньшинств защищены законом, на практике возникают проблемы, связанные с сохранением и использованием языка.

Глава общественной организации "Греческий союз Армении" М. Лазарева отмечает, что, несмотря на признание особого статуса греческого языка в РА, в общине существует проблема сохранения и передачи языка. По словам М. Лазаревой: "*Греки, проживающие в Армении, имеют понтийское происхождение, и их родным языком является понтийский (греческий диалект, который использовался как отдельный язык в историческом Понте). Понтийский диалект сильно отличается от современного греческого языка. Носители этого языка в основном взрослые, высокий уровень миграции отмечается среди молодежи. Новое поколение фактически не знает понтийского диалекта, потому что нет учебников и*

нет подходящих специалистов, которые будут учить понтийский язык и передавать языковые знания”. М. Лазарева отмечает, что среди образовавшейся в Армении общины нет носителей новогреческого языка. Современный греческий язык изучается как иностранный. Помимо греков в организованных курсах участвует большое количество армян. В Министерство образования, науки, культуры и спорта Республики Армения было направлено заявление о включении понтийского языка в список нематериальных культурных ценностей, нуждающихся в немедленной охране. Глава общественной организации отмечает: *“Пока ни мы - представители общины, ни Министерство не предприняли никаких практических действий для решения проблемы. Кроме того, есть необходимость документирования песен и культуры на понтийском диалекте, но никаких действий в этом направлении тоже пока не предпринимается, поскольку, как уже было сказано, у нас нет соответствующего специалиста. По сути, государство предпринимает действия по сохранению и распространению греческого языка, на греческом языке издается газета, работает веб-сайт, а Департамент диаспоры МИД Греции обеспечивает учебниками греческого языка. Но целевой группой всего этого является не греческая община Армении, потому что она не является носителем нового греческого языка”*.¹

Глава Федерации украинцев Армении “Украина” А. Арутюнян отмечает: *“У общины есть проблема сохранения украинского языка. Украинцы в основном имеют русское образование, украинский язык используется редко. Однако есть украинская воскресная школа, которую посещают и дети, и взрослые. В смешанных семьях есть желание, чтобы ребенок выучил и украинский язык. Государство оказывает общине финансовую поддержку. До 2020 года довольно активно организовывались концерты, отмечался праздник города, но в период пандемии и 44-дневной войны эта активность значительно снизилась”*.²

В Армении издается газета на украинском языке. Но, по словам руководителя общественной организации А. Арутюнян, с 2023 года они столкнутся с проблемой в этой сфере: *“Согласно новому порядку, материалы в газетах, издаваемых на языках национальных меньшинств, также должны быть представлены на армянском языке. В связи с этим у сообщества возникнут финансовые проблемы, ведь чтобы грамотно перевести материалы, нам нужно будет нанять специалиста и заплатить ему. Кроме того, увеличится объем газеты, что влечет за собой дополнительные расходы. В целях решения проблемы Департамент по делам национальных меньшинств и религий Правительства счел возможным увеличить финансирование в соответствующем размере”*.

Ту же проблему упомянула и руководитель общественной организации белорусской общины Еревана “Беларусь” И. Погосян.

Однако И. Погосян отмечает: *“Главная проблема белорусской общины не языковая проблема, а сокращение численности населения. Что касается сохранения языка, то для членов общины работает воскресная школа. Здесь не хватает специалистов, преподающих язык. Преподают просто носители языка”*. Глава общественной организации заявляет, что по отношению к армянской стороне претензий у них нет.³

¹ См. интервью Ангелуш Л. с руководителем общественной организации М. Лазаревой в Ереване 25.08.2022г., ИАЭ, архив отдела Этносоциологии.

² См. интервью Ангелуш Л. с руководителем общественной организации А. Арутюнян в Ереване 25.08.2022г., ИАЭ, архив отдела Этносоциологии.

³ См. интервью Ангелуш Л. с руководителем общественной организации И. Погосян в Ереване 25.08.2022г., ИАЭ, архив отдела Этносоциологии.

Руководитель Общества русской культуры “Ода-Луч” Т. Папоян отмечает: “Проблемы сохранения языка в общине нет, потому что, не смотря на то, что сократилось количество русских школ, в армянских школах преподают русский язык. Единственная проблема в русских школах – обеспечение учебниками. Книги по русскому языку и литературе предоставляет “Дом Москвы”, но книг по другим предметам нет. Совместными усилиями посольства России и Правительства РА частично удалось решить и эту проблему.

В 2017-2018 годах журнал “Друзья России” не издавался из-за финансовых проблем, но в последние годы он совместно финансируется соответствующими структурами Российской Федерации и Республики Армения”.⁴

По закону русской общине, проживающей в Армении, выделяется эфирное время на радио и телевидении.

ВЫВОДЫ: Таким образом, в сфере сохранения языков и культуры национальных меньшинств можно выделить три уровня регулирования.

1. Международные документы. Международные соглашения, обеспечивающие защиту прав национальных меньшинств, имеют приоритетное положение для государств, присоединившихся к этим документам. Государства, присоединившиеся к международным договорам, обязаны создавать условия для защиты языка, культуры и религии национальных меньшинств, проживающих на территории их страны.

2. Присоединение Армении к международным документам, действующая законодательная база. В Республике Армения языковые права национальных меньшинств регулируются Конституцией, Законом «О языке», Государственной программой языковой политики и другими документами. Действующее законодательство не предусматривает каких-либо запретов в сфере использования языков меньшинств, в то же время определяет верховенство государственного языка РА.

РА поддерживает сохранение и развитие культурной самобытности национальных меньшинств, способствует сохранению и распространению их религии, традиций, языка и культуры.

Тем не менее, законы и подходы, регулирующие языковую политику в отношении национальных меньшинств, не всегда актуальны, в ряде случаев не учитывают специфические проблемы и возможности отдельных национальных меньшинств, не всегда применяются в полной мере.

3. Применимость языка на практике представителями национальных меньшинств. Изучение материалов по теме и экспертные интервью с руководителями общественных организаций национальных меньшинств показывают, что проблемы, возникающие в сфере сохранения языка, иногда являются следствием упущений самой общины. Представленные интервью показывают, что часто для передачи языковых знаний в общинах национальных меньшинств не хватает соответствующих специалистов. Кроме того, в ряде случаев, несмотря на государственную поддержку, сама община не проявляет инициативы в сохранении национального языка и документировании культуры на национальном языке, так как сфера применимости языка ограничена семейно-общинным уровнем и играет второстепенную роль для карьерного роста и социальной мобильности.

⁴ См. интервью Ангелуш Л. с руководителем общественной организации Т. Папоян в Ереване 25.08.2022г., ИАЭ, архив отдела Этносоциологии.

Б и б л и о г р а ф и я

1. Գալստյան Մ. Հայաստանի ազգային փոքրամասնությունների միգրացիան (Էթնոսոցիոլոգիական հետազոտություն): Երևան: «Գիտություն» հրատ.: 2015: 208 էջ:
2. Հայաստանի Հանրապետության Սահմանադրություն <https://www.president.am/hy/-constitution-2015/> (դիտվել է 03.03.2023):
3. Հայաստանի Հանրապետության օրենքը լեզվի մասին <http://www.parliament.am/legislation.php?sel=show&ID=1793&lang=arm> (դիտվել է 17.04.2022):
4. Հայաստանի Հանրապետության օրենքը մշակութային օրենսդրության հիմունքների մասին https://www.gov.am/u_files/file/kron/culture.pdf (դիտվել է 17.04.2022):
5. Հայաստանի Հանրապետության 2001թ. մարդահամարի արդյունքները (Հայաստանի Հանրապետության ցուցանիշները) <https://armstat.am/am/?nid=748> (դիտվել է 04.04.2023):
6. Հայաստանի Հանրապետության 2011 թ. մարդահամարի արդյունքները (Հայաստանի Հանրապետության ցուցանիշները) <https://armstat.am/am/?nid=532> (դիտվել է 04.04.2023):
7. ՀՀ մարդու իրավունքների պաշտպան, Արտահերթ հրապարակային զեկույց: Ազգային փոքրամասնությունների իրավունքների պաշտպանությունը Հայաստանի Հանրապետությունում: Երևան: «Ասողիկ» հրատ.: 2011: 80 էջ:
8. Մկրտումյան Յու. Հայաստանի Հանրապետության բնակչության կազմն ըստ 2001թ. մարդահամարի (ազգագրական, ժողովրդագրական, միջազգային-իրավական տեսանկյունները)/ԵՊՀ «Բանբեր Երևանի համալսարանի»: Հ. 3 (114): Երևան: 2004: էջեր 3-13:
9. Алпатов В. Языковая политика в России и мире // Языковая политика и языковые конфликты в современном мире: международная конференция (г. Москва, 16-19 сентября 2014 г.): доклады и сообщения / Москва. 2014. ИЯ РАН, 11-12 сс.. https://ilingran.ru/library/sociolingva/2014_language_policy.pdf (дата обращения 16.03.2023).
10. Международный пакт о гражданских и политических правах https://www.un.org/ru/-documents/decl_conv/conventions/pactpol.shtml (дата обращения 16.03.2023).
11. Рамочная конвенция о защите национальных меньшинств <https://rm.coe.int/168007cddc> (дата обращения 16.03.2023).
12. Языковая политика в контексте современных языковых процессов. Отв. ред.: Биткеева А. Москва: Изд-во “Азбуковник”. 2015. 472 с.

References

1. Galstyan M. Migration of Armenian national minorities (ethno-sociological research) [*Hayastani azgayin poqramasnutyunneri migratsian*]. Yerevan: “Gitutyun” publ. 2015. 208 p. (in Armenian)
2. Constitution of the Republic of Armenia [*Hayastani Hanrapetut’yan Sahmanadrutyun*] <https://www.president.am/hy/constitution-2015/> (has been viewed 03.03.2023). (in Armenian)
3. The Law of the Republic of Armenia on Language [*Hayastani Hanrapetut’yan orenqy lezvi masin*] <http://www.parliament.am/legislation.php?sel=show&ID=1793&lang=arm> (has been viewed 17.04.2022). (in Armenian)
4. Law of the Republic Of Armenia About bases of the cultural legislation [*Hayastani Hanrapetut’yan orenqy mshakutayin orensdrut’yan himunqneri masin*] https://www.gov.am/u_files/file/kron/culture.pdf (has been viewed 17.04.2022). (in Armenian)
5. The results of 2001 population census of the Republic of Armenia (indicators of the Republic of Armenia) [*Hayastani Hanrapetut’yan 2001 tvakani mardahamari ardyunqneri (Hayastani Hanrapetut’yan tsutsanishnery)*] <https://armstat.am/am/?nid=748> (has been viewed 04.04.2023). (in Armenian)

6. The results of 2011 population census of the Republic of Armenia (indicators of the Republic of Armenia) [*Hayastani Hanrapetut'yan 2001 tvakani mardahamari ardyunqneri (Hayastani Hanrapetut'yan tsutsanishnery)*] <https://armstat.am/am/?nid=532> (has been viewed 04.04.2023). (in Armenian)
7. Human rights defender. Extraordinary public report: Protection of the rights of national minorities in the Republic of Armenia [*Mardu iravunqneri mashtpan, Artahert' hrarakayin zekuts, Azgayin poqramasnut'yunneri iravunqneri Hayastani Hanrapetut'yunum*]. Yerevan. "Asoghik" publ. 2011. 80 p. (in Armenian)
8. Mkrtumyan Yu. The structure of the population of the Republic of Armenia according to 2001 census (ethnographic, demographic, international-legal perspectives) [*Hayastani Hanrapetut'yan bnakh'ut'yan kazmn yst 2001 t'. mardahamari (azgagrakan, zhoghovrdagrakan, mijazgayin-iravakan tesankyunneri)*] // YSU. Banber Yerevani hamalsarani. 2004. Vol. 3 № 114. pp. 3-13. (in Armenian)
9. Alpatov V. Language policy in the Russian Federation and in the world // International Conference (Moscow, 16–19 September 2014): Reports and communications / [*Yazikovaya politika v Rossii i mire//Yazikovaya politika i yazikovie konflikti v sovremennom mire: mezhdunarodnaya konferentsiya (g. Moskva, 16-19 sentyabrya 2014 g.): dokladi I soobsh'eniya* /], Moscow. The Institute of Linguistics of the RAS. 2014. pp.11-12. (has been viewed 16.03.2023).(in Russian)
10. International Covenant on Civil and Political Rights [*Mezhdunarodniy pakt o grazhdanskikh i politicheskikhpravakh*]https://www.un.org/ru/documents/decl_conv/conventions/pactpol.shtml(has been viewed 16.03.2023). (in Russian)
11. Framework Convention for the Protection of National Minorities [*Ramochnaya konventsiya o zashchite natsional'nykh men'shinstv*] <https://rm.coe.int/168007cddc> (has been viewed 16.03.2023). (in Russian)
12. Language policy in the context of modern language processes [*Yazikovaya politika v kontekste sovremennikh yazikovikh protsessov. Otv. red.: Bitkeeva A.*], executive editor: Bitkeeva A, Moscow, "Azbukovik" publ. 2015. 472 p. (in Russian)

Принята / Ընդունվել է / Received on: 24.03.2023

Рецензирована / Փրայնվել է / Reviewed on: 15.04.2023

Сдана в пч. / Հանձնվել է սպ. / Accepted for Pub: 10.06.2023

Информация об авторе

Լուսինե Միկայելովնա ԱՆԳԵԼՈՒՇ, старший лаборант Института археологии и этнографии Национальной академии наук, Ереван, РА, эл. адрес: lusineangelush@gmail.com, <https://orcid.org/0000-0003-4072-7813>

Լուսինե Միքայելի ԱՆԳԵԼՈՒՇ, ԳԱԱ հնագիտության և ազգագրության ինստիտուտի ավագ լաբորանտ, Երևան, ՀՀ, էլ. հասցե՝ lusineangelush@gmail.com, <https://orcid.org/0000-0003-4072-7813>

Lusine Mikayel ANGELUSH: senior assistant of Institute of Archaeology and Ethnography NAS, Yerevan, RA, e-mail:lusineangelush@gmail.com, <https://orcid.org/0000-0003-4072-7813>